الشامل

القرآن الكريم برواية ورش عن نافع · مواقيت الصلاة · الأذكار · الأحاديث

Guide d'utilisation

دليل الاستخدام

APPLICATION ANDROID · VERSION 1.0 · OCTOBRE 2026 · تطبيق أندرويد · الإصدار 1.0 · أكتوبر 2026

Sommaire · الفهرس

1. Installer et démarrer — 1. التثبيت والبدء

2. L'écran d'accueil — 2. الشاشة الرئيسية

3. Le Coran — 3. القرآن الكريم

4. La récitation corrigée (التسميع) — 4. التسميع

5. Les horaires de prière et l'adhan — 5. مواقيت الصلاة والأذان

6. Les adhkar — 6. الأذكار

7. Les hadiths — 7. الأحاديث

8. Langue, thème et menu — 8. اللغة والمظهر والقائمة

9. Les widgets de l'écran d'accueil — 9. ودجات الشاشة الرئيسية

10. Questions fréquentes — 10. أسئلة شائعة

1. Installer et démarrer

١. التثبيت والبدء

Achamel est une application gratuite, sans publicité et sans compte. Tout fonctionne hors ligne, sauf l'écoute en continu, le tafsir et la récitation corrigée, qui ont besoin d'Internet.

الشامل تطبيق مجاني، بلا إعلانات وبلا حساب. يعمل كلّه دون اتصال بالإنترنت، ما عدا الاستماع المباشر والتفسير والتسميع التي تحتاج إلى الإنترنت.

Installer l'application

- Ouvrez le site Achamel sur votre téléphone et touchez la carte **Télécharger l'application** sur la page d'accueil. Le fichier `achamel.apk` se télécharge.
- Ouvrez le fichier téléchargé. Android demande l'autorisation d'installer une application venant de cette source : acceptez-la, c'est normal pour une application distribuée hors du Play Store.
- Au premier lancement, l'application s'ouvre en arabe. Vous pouvez passer en français ou en anglais à tout moment (voir la section 8).
- Pour que l'adhan sonne à l'heure, acceptez les **notifications** et, si Android le demande, les **alarmes exactes**. Pour la récitation corrigée, acceptez le **microphone**.

L'application pèse une quarantaine de mégaoctets. Les récitations audio sont écoutées en ligne ou téléchargées à la demande, sourate par sourate.

تثبيت التطبيق

- افتح موقع الشامل على هاتفك ثم اضغط على بطاقة **تحميل التطبيق** في الصفحة الرئيسية. يُحمَّل الملف `achamel.apk`.
- افتح الملف المحمَّل. يطلب أندرويد الإذن بتثبيت تطبيق من هذا المصدر: اقبل ذلك، فهو أمر طبيعي لتطبيق يُوزَّع خارج متجر Play.
- عند أول تشغيل يفتح التطبيق باللغة العربية. يمكنك الانتقال إلى الفرنسية أو الإنجليزية في أي وقت (انظر القسم 8).
- لكي يُرفع الأذان في وقته، اقبل **الإشعارات**، وكذلك **المنبّهات الدقيقة** إن طلبها أندرويد. وللتسميع، اقبل استخدام **الميكروفون**.

حجم التطبيق نحو أربعين ميغابايت. التلاوات الصوتية تُسمع عبر الإنترنت أو تُحمَّل عند الطلب سورةً سورة.

2. L'écran d'accueil

2. الشاشة الرئيسية

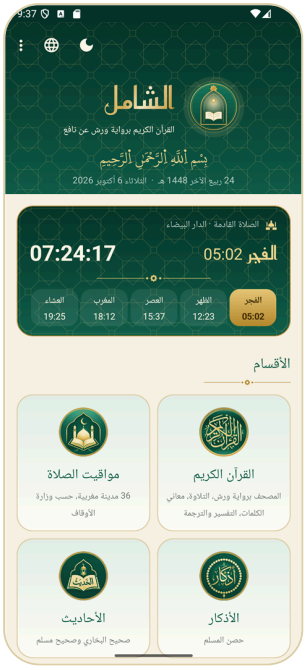
Tout part d'ici

Le bandeau du haut porte le nom de l'application, la basmala et les dates du jour, hégirienne et grégorienne.

Juste en dessous, la carte **Prochaine prière** affiche la ville choisie, la prière qui vient, son heure et le temps qu'il reste. Les cinq horaires du jour sont rangés en bas de la carte, la prochaine prière en doré. Touchez la carte pour ouvrir la rubrique des horaires.

Les quatre grandes cartes ouvrent les rubriques : **le Coran**, **les horaires de prière**, **les adhkar** et **les hadiths**.

Dans la barre du haut : la lune change de thème (jour, nuit ou comme le téléphone), le globe change de langue, et le menu ⋮ donne accès aux widgets et à la page des sources.



L'accueil

الشاشة الرئيسية

كل شيء يبدأ من هنا

يحمل الشريط العلوي اسم التطبيق والبسملة وتاريخ اليوم الهجري والميلادي.

تحته مباشرة، تعرض بطاقة **الصلاة القادمة** المدينة المختارة، والصلاة الآتية، ووقتها، والمدة المتبقية. وتُرتَّب مواقيت اليوم الخمسة أسفل البطاقة، والصلاة القادمة باللون الذهبي. اضغط على البطاقة لفتح قسم المواقيت.

تفتح البطاقات الأربع الكبيرة الأقسام: **القرآن الكريم** و**مواقيت الصلاة** و**الأذكار** و**الأحاديث**.

في الشريط العلوي: القمر يغيّر المظهر (نهاري أو ليلي أو حسب الهاتف)، والكرة الأرضية تغيّر اللغة، والقائمة ⋮ تصل بك إلى الودجات وصفحة المصادر.

3. Le Coran

3. القرآن الكريم

Le texte est celui du mushaf Warsh ʿan Nāfiʿ du Complexe du Roi Fahd, avec le même découpage en pages et en lignes que le mushaf imprimé. Vous retrouvez donc vos repères visuels.

النص هو مصحف ورش عن نافع الصادر عن مجمع الملك فهد، بنفس تقسيم الصفحات والأسطر في المصحف المطبوع، فتجد معالمك البصرية كما اعتدتها.

Lire page par page

L'application s'ouvre sur la dernière page lue. Glissez le doigt pour tourner les pages. La bande sous la barre d'outils indique où vous êtes : sourate, verset, juz', hizb, moitié, quart, thumn et page. Touchez-la pour aller directement à un verset.

Dans la marge, les médaillons ۞ marquent le début des athmān (huitièmes de hizb), comme dans le mushaf marocain.

Les mots soulignés en pointillé doré sont des mots rares (*gharīb*) : touchez l'un d'eux pour lire son sens.

La barre du bas est le lecteur audio (voir plus loin).

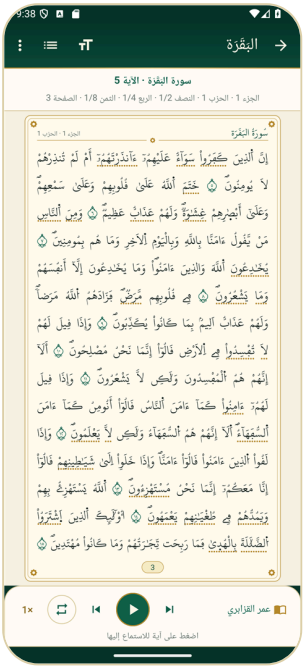
القراءة صفحةً صفحة

بفتح التطبيق على آخر صفحة قرأتها. اسحب بإصبعك لتقليب الصفحات. يبيّن الشريط الواقع تحت شريط الأدوات موضعك: السورة والآية والجزء والحزب والنصف والربع والثمن والصفحة. اضغط عليه للانتقال مباشرة إلى آية.

في الهامش، تدل العلامات ۞ على بداية الأثمان (أثمان الحزب) كما في المصحف المغربي.

الكلمات المسطَّرة بنقاط ذهبية هي الكلمات الغريبة: اضغط على إحداها لقراءة معناها.

الشريط السفلي هو مشغّل الصوت (انظر لاحقًا).



La vue mushaf

عرض المصحف

L'index

L'icône **liste** de la barre d'outils ouvre l'index, en trois onglets :

- **Les sourates**, avec leur nom translittéré, le nombre de versets et la page.
- **Les ahzāb** : les 60 hizb et leurs athmān, pour la lecture en groupe ou la mémorisation.
- **Les marques** : les versets que vous avez marqués d'un signet.

Touchez une ligne pour ouvrir la page correspondante.

الفهرس

تفتح أيقونة **القائمة** في شريط الأدوات الفهرسَ في ثلاث تبويبات:

- **السور**، مع اسمها بالحروف اللاتينية وعدد آياتها وصفحتها.
- **الأحزاب**: الأحزاب الستون وأثمانها، للقراءة الجماعية أو الحفظ.
- **العلامات**: الآيات التي وضعت عليها علامة.

اضغط على سطر لفتح الصفحة المقابلة.



L'index

الفهرس

Le panneau d'un verset

Touchez un verset dans la page : un panneau s'ouvre avec le verset en grand et ses références. Trois boutons ouvrent **les sens des mots**, **le tafsir** et **la traduction**.

- **Écouter à partir de cette aya** lance la récitation à cet endroit.
- **Réciter à partir de cette aya** ouvre la récitation corrigée (section 4).
- **Marquer** ajoute un signet, **Copier** et **Partager** envoient le verset avec sa référence.



Le panneau du verset

لوحة الآية

لوحة الآية

اضغط على آية في الصفحة: تنفتح لوحة فيها الآية بخط كبير ومراجعها. ثلاثة أزرار تفتح **معاني الكلمات** و**التفسير** و**الترجمة**.

- **الاستماع ابتداءً من هذه الآية** يشغّل التلاوة من هذا الموضع.
- **التسميع ابتداءً من هذه الآية** يفتح التسميع المصحَّح (القسم 4).
- **إضافة علامة** يضع علامة، و**نسخ** و**مشاركة** يرسلان الآية مع مرجعها.

Le tafsir et la traduction

L'écran du verset présente le texte, puis trois volets : les sens des mots, le tafsir et la traduction. Deux tafsirs sont proposés : **at-Tabari** et **Ibn Kathir**. Ils sont téléchargés sourate par sourate la première fois, puis gardés sur le téléphone.

La traduction française est celle de Muhammad Hamidullah ; en interface anglaise, c'est la Saheeh International. Une translittération accompagne la traduction pour qui lit mal l'arabe.

Les flèches **Aya précédente** et **Aya suivante** permettent d'avancer sans revenir à la page.



Le tafsir

التفسير

التفسير والترجمة

تعرض شاشة الآية النص ثم ثلاث لوحات: معاني الكلمات والتفسير والترجمة. يُقترح تفسيران: **تفسير الطبري** و**تفسير ابن كثير**. يُحمَّلان سورةً سورة في المرة الأولى ثم يُحفظان في الهاتف.

الترجمة الفرنسية هي ترجمة محمد حميد الله، وفي الواجهة الإنجليزية ترجمة «صحيح إنترناشيونال». وتصحب الترجمةَ كتابةٌ بالحروف اللاتينية لمن يصعب عليه قراءة العربية.

يتيح السهمان **الآية السابقة** و**الآية التالية** التقدّم دون الرجوع إلى الصفحة.

Affichage et taille du texte

L'icône **Aa** ouvre le panneau d'affichage :

- **Mushaf** ou **Versets** : la page fidèle au mushaf, ou les versets à la suite, plus confortables pour un grand texte.
- **A−** / **A+** : la taille du texte. En vue mushaf, les lignes restent celles du mushaf ; pour agrandir davantage, passez en vue Versets.
- **Ajuster la page à l'écran**, **souligner les mots rares**, **traduction sous les versets** (vue Versets).



Le panneau d'affichage

العرض وحجم الخط

تفتح أيقونة **Aa** لوحةَ العرض:

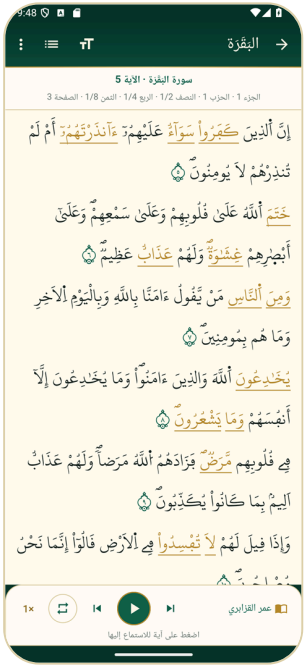
- **المصحف** أو **الآيات**: الصفحة كما في المصحف، أو الآيات متتابعة، وهي أريح لخط كبير.
- **A** / **A−+**: حجم الخط. في عرض المصحف تبقى الأسطر كما في المصحف؛ وللتكبير أكثر انتقل إلى عرض الآيات.
- **ملاءمة الصفحة للشاشة**، **وتسطير الكلمات الغريبة**، **والترجمة تحت الآيات** (في عرض الآيات).

لوحة العرض

La vue Versets

Les versets se suivent dans un grand texte confortable. La bande de position reste en haut, et le lecteur audio en bas. Touchez un verset pour ouvrir son panneau, comme en vue mushaf.

Avec l'option « traduction sous les versets », chaque verset est suivi de sa traduction : pratique pour lire à deux, en arabe et en français.



La vue Versets

عرض الآيات

تتابع الآيات في نص كبير مريح. يبقى شريط الموضع في الأعلى ومشغّل الصوت في الأسفل. اضغط على آية لفتح لوحتها كما في عرض المصحف.

مع خيار «الترجمة تحت الآيات» تتبع كلَّ آية ترجمتُها: وهو مفيد للقراءة بلغتين، العربية والفرنسية.

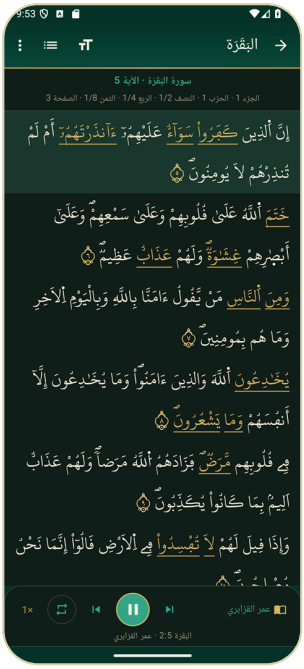
عرض الآيات

الاستماع إلى التلاوة

يقترح المشغّل السفلي قارئين مغربيين: **عمر القزابري** و**العيون الكوشي**. اضغط على الاسم للتبديل.

- **تشغيل / إيقاف مؤقت** في الوسط، و**الآية السابقة** و**التالية** على الجانبين.
- **تكرار الآية** للحفظ، و**السرعة** (1× و0.75× و1.25×...).
- تُضاء الآية الجارية في الصفحة التي تتبع التلاوة. ويستمر التشغيل في الخلفية وفي الإشعار.

في القائمة ⋮ : **الانتقال إلى آية**، و**التسميع**، و**تحميل صوت السورة** أو **المصحف الصوتي كاملًا** للاستماع دون إنترنت.



Le lecteur audio
مشغّل الصوت

Écouter la récitation

Le lecteur du bas propose deux récitateurs marocains : **Omar Al-Qazabri** et **Laayoun El Kouchi**. Touchez le nom pour changer.

- **Lecture / pause** au centre ; **verset précédent** et **suivant** de part et d'autre.
- **Répéter le verset** pour la mémorisation, et la **vitesse** (1×, 0,75×, 1,25×...).
- Le verset en cours s'éclaire dans la page, qui suit la récitation. La lecture continue en arrière-plan et dans la notification.

Dans le menu ⋮ : **Aller à un verset**, **Récitation corrigée**, **Télécharger l'audio de la sourate** ou **tout le mushaf** pour écouter sans Internet.

4. La récitation corrigée (التسميع)

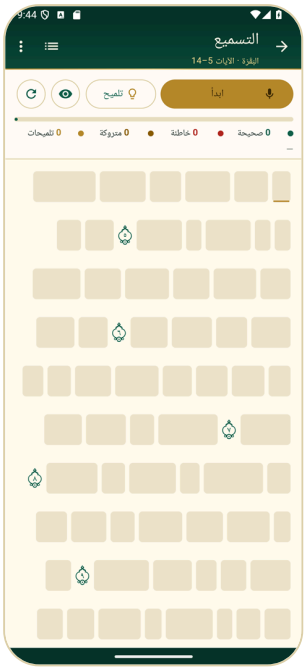
4. التسميع

Réciter de mémoire, être corrigé mot à mot

Choisissez un passage (sourate, du verset… au verset…) avec l'icône de sélection, ou arrivez depuis le panneau d'un verset. Le texte est masqué : chaque mot est une pastille.

- Touchez **Commencer** et récitez à voix haute. Les mots reconnus se dévoilent au fur et à mesure : en vert s'ils sont justes, en rouge s'ils sont faux, en gris s'ils ont été sautés.
- **Indice** révèle le mot suivant ; **l'œil** montre tout le texte un instant ; **Recommencer** remet le passage à zéro.
- Les compteurs du haut suivent les mots justes, faux, oubliés et les indices. À la fin, un bilan indique le taux de réussite et les passages à revoir.

La reconnaissance vocale utilise le service Google du téléphone : il faut Internet et un micro autorisé. Parlez distinctement, à un rythme de lecture.



Le texte masqué avant de commencer

النص مخفيٌّ قبل البدء

اقرأ من حفظك وصحّح كلمةً كلمة

اختر مقطعًا (سورة، من آية… إلى آية…) بأيقونة الاختيار، أو ادخل من لوحة آية. النص مخفي: كل كلمة قرص صغير.

- اضغط **ابدأ** واقرأ بصوت مسموع. تنكشف الكلمات المتعرَّف عليها تباعًا: بالأخضر إن كانت صحيحة، وبالأحمر إن كانت خاطئة، وبالرمادي إن تُركت.
- **تلميح** يكشف الكلمة التالية، و**العين** تُظهر النص كله لحظة، و**إعادة** تُرجع المقطع إلى البداية.
- تتابع العدّادات العلوية الكلمات الصحيحة والخاطئة والمتروكة والتلميحات. وفي النهاية، يبيّن ملخّص نسبة الإتقان والمواضع التي تحتاج إلى مراجعة.

يستخدم التعرّف على الصوت خدمة Google في الهاتف: يلزم اتصال بالإنترنت وإذن الميكروفون. انطق بوضوح وبإيقاع القراءة.

5. Les horaires de prière et l'adhan

5. مواقيت الصلاة والأذان

Les horaires sont calculés selon la méthode du Ministère des Habous et des Affaires islamiques, pour 36 villes marocaines. Ils correspondent au calendrier officiel à la minute près.

تُحسب المواقيت وفق طريقة وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية لست وثلاثين مدينة مغربية، وهي مطابقة للتقويم الرسمي إلى الدقيقة.

Les horaires du jour

En haut, la carte émeraude affiche la ville, la date du jour et la date hégirienne. Touchez le nom de la ville (ou l'épingle de la barre d'outils) pour en choisir une autre. Les flèches passent au jour précédent ou suivant.

La carte dorée annonce la **prochaine prière** et le compte à rebours. Puis viennent les six moments : Fajr, lever du soleil, Dhuhr, Asr, Maghrib et Icha. Le vendredi, le Dhuhr s'appelle **Jumu'a**.

Le **fil de la journée** dessine la journée d'un trait, avec l'aiguille de l'heure présente.

مواقيت اليوم

في الأعلى، تعرض البطاقة الزمردية المدينة وتاريخ اليوم والتاريخ الهجري. اضغط على اسم المدينة (أو على الدبوس في شريط الأدوات) لاختيار مدينة أخرى. وينقلك السهمان إلى اليوم السابق أو التالي.

تعلن البطاقة الذهبية **الصلاة القادمة** والعدّ التنازلي. ثم تأتي الأوقات الستة: الفجر والشروق والظهر والعصر والمغرب والعشاء. ويوم الجمعة يُسمّى الظهر **الجمعة**.

برسم **مسار اليوم** النهارَ في خط واحد، مع مؤشّر الساعة الحالية.



Les horaires

المواقيت

Réglages de l'adhan

Plus bas sur le même écran :

- **Appeler à la prière** : l'interrupteur principal. L'adhan sonne à l'heure, même application fermée, et la notification propose un bouton d'arrêt.
- Les **prières** pour lesquelles vous voulez l'adhan.
- Le **son de l'adhan** et celui du **Fajr** : l'adhan intégré ou onze enregistrements (Al-Qazabri, El Marrouch, Masjid al-Haram, Masjid an-Nabawi, Abdelbasset…), téléchargés au premier choix. Vous pouvez aussi **ajouter un adhan depuis le téléphone**.
- **Jumu'a** : un son propre au vendredi et un rappel quelques minutes avant.
- Le **volume** et le bouton **Essayer**.

إعدادات الأذان

أسفل الشاشة نفسها:

- **رفع الأذان عند دخول وقت الصلاة**: المفتاح الرئيسي. يُرفع الأذان في وقته حتى والتطبيق مغلق، ويعرض الإشعار زرًّا للإيقاف.
- **الصلوات** التي تريد الأذان لها.
- **صوت الأذان** وصوت **أذان الفجر**: الأذان المضمَّن أو أحد عشر تسجيلًا (القزابري، المروش، المسجد الحرام، المسجد النبوي، عبد الباسط…) تُحمَّل عند أول اختيار. ويمكنك أيضًا **إضافة أذان من الهاتف**.
- **صلاة الجمعة**: صوت خاص بيوم الجمعة وتذكير قبلها بدقائق.
- **مستوى الصوت** وزر **تجربة**.



Réglages de l'adhan

إعدادات الأذان

La direction de la Qibla

La boussole indique la direction de la Kaaba depuis la ville choisie, avec l'angle et la distance. Tournez le téléphone jusqu'à ce que l'aiguille passe au vert : la consigne « tournez de N° » vous guide.

> Tenez le téléphone à plat, loin des objets métalliques et des appareils électriques. Aucune localisation n'est demandée : ce sont les coordonnées de la ville.



La Qibla

اتجاه القبلة

اتجاه القبلة

تشير البوصلة إلى اتجاه الكعبة من المدينة المختارة، مع الزاوية والمسافة. أدر الهاتف حتى تصبح الإبرة خضراء: برشدك التنبيه «استدر N°».

> أمسك الهاتف أفقيًا بعيدًا عن المعادن والأجهزة الكهربائية. لا يُطلب تحديد الموقع: المعتمد هو إحداثيات المدينة.

Le calendrier du mois

L'icône **calendrier** ouvre le tableau du mois : les six horaires pour chaque jour, avec la date hégirienne. Le jour présent est surligné. Les flèches changent de mois.

Pratique pour imprimer mentalement la semaine, ou préparer le Ramadan.



Le mois

جدول الشهر

جدول الشهر

تفتح أيقونة **التقويم** جدولَ الشهر: المواقيت الستة لكل يوم مع التاريخ الهجري. اليوم الحالي مظلَّل، والسهمان ينقلان بين الشهور.

مفيد لمعرفة مواقيت الأسبوع، أو للاستعداد لرمضان.

6. Les adhkar

6. الأذكار

Les invocations viennent du recueil « Hisn al-Muslim » (La citadelle du musulman) du cheikh Saïd al-Qahtani. Les versets cités sont affichés dans la lecture Warsh.

الأذكار من كتاب «حصن المسلم» للشيخ سعيد بن علي بن وهف القحطاني، والآيات المذكورة فيه معروضة برواية ورش.

Le sommaire

La première carte propose **les adhkar du moment** : ceux du matin entre le Fajr et l'Asr, ceux du soir ensuite.

La carte **Dhikr au hasard** tire une courte invocation ; **Écouter** la lit à voix haute, **Un autre** en tire une nouvelle.

Le **rappel** envoie une notification avec un dhikr au hasard, à l'intervalle choisi (de 30 minutes à 4 heures), entre le Fajr et l'Icha. Il peut être **lu à voix haute** : choisissez la voix et la tonalité (normale, plus grave pour une voix d'homme, plus aiguë pour une voix de femme).

Plus bas, les six rubriques quotidiennes affichent la progression du jour, et les autres rubriques se filtrent par un mot.



Le sommaire des adhkar

فهرس الأذكار

الفهرس

تقترح البطاقة الأولى **أذكار هذا الوقت**: أذكار الصباح بين الفجر والعصر، وأذكار المساء بعد ذلك.

تسحب بطاقة **ذكر عشوائي** ذكرًا قصيرًا، **استماع** يقرؤه بصوت مسموع، و**ذكر آخر** يسحب ذكرًا جديدًا.

برسل **التذكير** إشعارًا بذكر عشوائي على الفترة التي تختارها (من 30 دقيقة إلى 4 ساعات) بين الفجر والعشاء. ويمكن **قراءته بصوت مسموع**: اختر الصوت والنبرة (عادية، أو أغلظ لصوت رجل، أو أرفع لصوت امرأة).

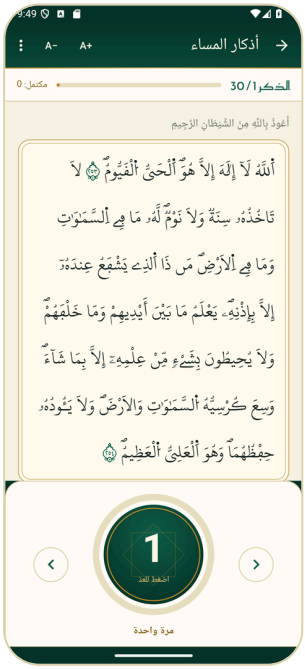
وأسفلها، تعرض الرُّبيكات اليومية الست تقدّم اليوم، وتُرشّح الرُّبيكات الأخرى بكلمة.

Lire et compter

Dans une rubrique, chaque dhikr occupe une page : glissez ou utilisez les flèches. En haut : « dhikr 1 / 30 » et le nombre accomplis.

Le grand bouton rond est le **compteur** : touchez-le à chaque répétition. L'anneau doré se remplit, le téléphone vibre, et quand le nombre est atteint, la page passe d'elle-même au dhikr suivant. Vos comptes sont gardés pour la journée.

A− / **A+** règlent la taille du texte ; **Recommencer** remet les compteurs de la rubrique à zéro.



Un dhikr et son compteur

ذكر وعدّاده

القراءة والعدّ

في الرُّبيكة، لكل ذكر صفحة: اسحب أو استعمل السهمين. في الأعلى: «الذكر 1 / 30» وعدد ما أُكمل.

الزر الدائري الكبير هو **العدّاد**: اضغط عليه عند كل تكرار. يمتلئ الحلقة الذهبية، ويهتزّ الهاتف، وعند بلوغ العدد تنتقل الصفحة وحدها إلى الذكر التالي. وتُحفظ أعدادك طوال اليوم.

A− / **A+** لضبط حجم الخط، و**إعادة البدء** لتصفير عدّادات الرُّبيكة.

7. Les hadiths

7. الأحاديث

Les deux Sahih, al-Bukhari et Muslim, en arabe, avec les chaînes de transmission et les textes, classés par livres et chapitres, selon la numérotation de sunnah.com.

الصحيحان، البخاري ومسلم، بالعربية، بالأسانيد والمتون، مرتبان على الكتب والأبواب، بترقيم موقع sunnah.com.

Chercher et lire

Tapez un ou plusieurs mots du texte du hadith ; les voyelles ne comptent pas. Choisissez de chercher dans **les deux recueils**, dans **al-Bukhari** ou dans **Muslim**, et si la chaîne de transmission doit être fouillée aussi. Vous pouvez aussi aller directement à un hadith par son **numéro**.

Le **hadith du jour** est affiché avec son livre et son chapitre. Sous chaque hadith : **favori**, **voir dans son livre**, **copier** et **partager** avec la référence. L'étoile de la barre d'outils rassemble vos favoris.

البحث والقراءة

اكتب كلمة أو أكثر من متن الحديث؛ لا عبرة بالتشكيل. اختر البحث في **الكتابين معًا** أو في **البخاري** أو في **مسلم**، وما إذا كان البحث يشمل الأسانيد أيضًا. ويمكنك الانتقال مباشرة إلى حديث **برقمه**.

يُعرض **حديث اليوم** مع كتابه وبابه. وتحت كل حديث: **المفضلة**، و**عرضه في كتابه**، و**نسخ** و**مشاركة** مع المرجع. وتجمع نجمة شريط الأدوات مفضّلاتك.



Recherche et hadith du jour

البحث وحديث اليوم

Parcourir les recueils

En bas de l'accueil des hadiths, les deux cartes ouvrent les recueils. Un recueil se présente par **livres** (97 pour al-Bukhari), avec le nombre de hadiths et le numéro du premier. Un livre s'ouvre sur ses **chapitres** et ses hadiths, lus à la suite ; les chaînes de transmission peuvent être masquées, et A−/A+ règle le texte. Les boutons **livre précédent** et **suivant** permettent de lire d'une traite.

تصفّح الكتابين

في أسفل صفحة الأحاديث، تفتح البطاقتان الكتابين. يُعرض الكتاب **بكتبه** (97 كتابًا للبخاري) مع عدد الأحاديث ورقم أولها. ويفتح كل كتاب على **أبوابه** وأحاديثه متتابعة؛ ويمكن إخفاء الأسانيد، وضبط الخط بـ A−/A+. ويتيح زرّا **الكتاب السابق** و**التالي** القراءة المتواصلة.



Les livres d'al-Bukhari

كتب صحيح البخاري

8. Langue, thème et menu

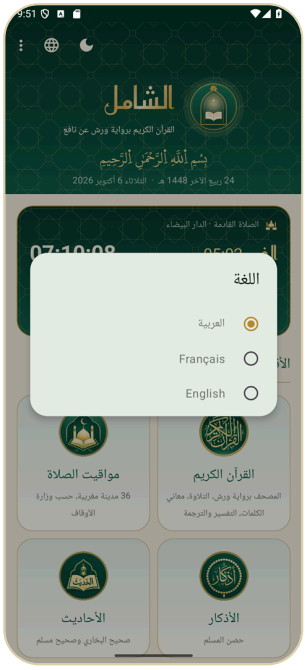
8. اللغة والمظهر والقائمة

Changer de langue

Touchez le **globe** dans la barre de l'accueil et choisissez l'arabe, le français ou l'anglais. Toute l'application change aussitôt, y compris les widgets et les notifications de l'adhan. Le texte du Coran, des adhkar et des hadiths reste bien sûr en arabe ; la traduction suit la langue choisie.

تغيير اللغة

اضغط على **الكرة الأرضية** في شريط الشاشة الرئيسية واختر العربية أو الفرنسية أو الإنجليزية. يتغيّر التطبيق كله فورًا، بما في ذلك الودجات وإشعارات الأذان. ويبقى نص القرآن والأذكار والأحاديث بالعربية طبعًا، وتتبع الترجمةُ اللغةَ المختارة.



La langue

اللغة

Mode jour, mode nuit

La **lune** propose trois choix : comme le téléphone, jour ou nuit. Le mode nuit garde la charte émeraude et or sur fond sombre, plus doux pour lire le soir. Les widgets suivent le même réglage.

الوضع النهاري والليلي

يقترح **القمر** ثلاثة خيارات: حسب إعداد الهاتف، أو نهاري، أو ليلي. يحافظ الوضع الليلي على الهوية الزمردية والذهبية على خلفية داكنة أرفق بالعين في المساء. وتتبع الودجات الإعداد نفسه.



L'accueil en mode nuit

الشاشة الرئيسية في الوضع الليلي

Le menu de l'accueil

Le menu ⋮ propose d'**ajouter le widget**, d'**ajouter le widget en tuiles**, et d'ouvrir la page **Sources et références**, qui dit d'où viennent le texte coranique, les hadiths, les adhkar et la méthode de calcul des horaires, avec leurs licences.

قائمة الشاشة الرئيسية

تقترح القائمة ⋮ **إضافة الودجة**، و**إضافة ودجة البطاقات**، وفتح صفحة **المصادر والمراجع** التي تبيّن مصدر النص القرآني والأحاديث والأذكار وطريقة حساب المواقيت، مع رخصها.



Sources et références

المصادر والمراجع

9. Les widgets de l'écran d'accueil

9. ودجات الشاشة الرئيسية

Deux widgets au choix

Ajoutez-les depuis le menu ⋮ de l'accueil, ou par un appui long sur l'écran d'accueil du téléphone, puis « Widgets » → « Achamel ».

- Le **widget Achamel** change de contenu selon sa taille : en 2 × 1, la prochaine prière et le compte à rebours ; en 2 × 2, un anneau qui se vide jusqu'à la prière ; en 4 × 2, les six horaires ; en 4 × 3, l'en-tête et le fil de la journée ; en 4 × 4, la lecture en cours en plus. Redimensionnez-le par un appui long, puis les poignées.
- Le **widget en tuiles** affiche la prochaine prière avec un grand compte à rebours, puis les six horaires en tuiles. La prochaine prière est cerclée d'or.

Les deux suivent la langue et le thème de l'application et se mettent à jour à chaque prière. Un appui ouvre la rubrique correspondante.

ودجتان للاختيار

أضفهما من القائمة ⋮ في الشاشة الرئيسية، أو بالضغط المطوّل على شاشة الهاتف الرئيسية ثم «الأدوات» ← «الشامل».

- **ودجة الشامل** يتغيّر محتواها مع حجمها: في 2 × 1 الصلاة القادمة والعدّ التنازلي، وفي 2 × 2 حلقة تفرغ حتى الصلاة، وفي 4 × 2 المواقيت الستة، وفي 4 × 3 الترويسة ومسار اليوم، وفي 4 × 4 القراءة الجارية أيضًا. غيّر حجمها بالضغط المطوّل ثم المقابض.
- **ودجة البطاقات** تعرض الصلاة القادمة بعدّ تنازلي كبير ثم المواقيت الستة في بطاقات. والصلاة القادمة محاطة بإطار ذهبي.

كلتاهما تتبعان لغة التطبيق ومظهره وتُحدَّثان عند كل صلاة. والضغط عليهما يفتح القسم المقابل.



Achamel 4 × 2
الشامل 4 × 2



Tuiles, nuit
البطاقات، ليلي



Tuiles, jour
البطاقات، نهاري



Achamel 4 × 4

الشامل 4 × 4



Anneau 2 × 2

الحلقة 2 × 2



Bandeau 4 × 1

الشريط 4 × 1

10. Questions fréquentes

L'adhan n'a pas sonné. Vérifiez que l'interrupteur « Appeler à la prière » est actif et que la prière est cochée. Sous Android 12 et plus, l'application doit avoir le droit aux « alarmes et rappels » dans les paramètres du téléphone, et ne pas être « optimisée » par l'économiseur de batterie.

Le son de l'adhan ne se télécharge pas. Les enregistrements se téléchargent au premier choix : il faut Internet à ce moment-là. Ensuite ils restent sur le téléphone.

La récitation corrigée ne reconnaît rien. Elle a besoin d'Internet, du micro autorisé, et d'un service de reconnaissance vocale (celui de Google est présent sur la plupart des téléphones). Récitez distinctement, sans musique de fond.

Puis-je écouter sans Internet ? Oui : dans la lecture, menu ⋮ → télécharger l'audio de la sourate, ou tout le mushaf (plusieurs centaines de Mo par récitateur).

Où vont mes données ? Tout reste sur le téléphone : signets, compteurs, favoris, réglages. L'application n'a ni compte ni serveur.

Le widget est dans une autre langue. Changez la langue depuis l'application : les widgets se mettent à jour aussitôt.

١٠. أسئلة شائعة

لم يُرفع الأذان. تأكد أن مفتاح «رفع الأذان عند دخول وقت الصلاة» مفعّل وأن الصلاة مختارة. وفي أندرويد 12 فما فوق، يجب أن يكون للتطبيق إذن «المنبّهات والتذكيرات» في إعدادات الهاتف، وألا يكون خاضعًا لـ«تحسين البطارية».

لا يُحمَّل صوت الأذان. تُحمَّل التسجيلات عند أول اختيار، فيلزم الإنترنت في تلك اللحظة. ثم تبقى في الهاتف.

التسميع لا يتعرّف على شيء. يحتاج إلى الإنترنت، وإذن الميكروفون، وخدمة التعرّف على الصوت (خدمة Google موجودة في أغلب الهواتف). اقرأ بوضوح دون أصوات في الخلفية.

هل أستطيع الاستماع دون إنترنت؟ نعم: في شاشة القراءة، القائمة ⋮ ← تحميل صوت السورة، أو المصحف كاملًا (عدة مئات من الميغابايت لكل قارئ).

أين تذهب بياناتي؟ يبقى كل شيء في الهاتف: العلامات والعدّادات والمفضلة والإعدادات. لا حساب للتطبيق ولا خادم.

الودجة بلغة أخرى. غيّر اللغة من داخل التطبيق: تُحدَّث الودجات فورًا.

الشامل · Achamel — guide d'utilisation, octobre 2026. Texte coranique : mushaf Warsh du Complexe du Roi Fahd (KFGQPC). Horaires : méthode du Ministère des Habous et des Affaires islamiques. Hadiths : numérotation sunnah.com. Adhkar : « Hisn al-Muslim ».

الشامل — دليل الاستخدام، أكتوبر 2026. النص القرآني: مصحف ورش من مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف. المواقيت: طريقة وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية. الأحاديث: ترقيم sunnah.com. الأذكار: «حصن المسلم».